

# Informe de subvenciones para el Aprendizaje Temprano de Niños en el Condado de Buncombe para el año fiscal 2021 (Buncombe County Childhood Early Learning Grant Report for Fiscal Year 2021)

<b>Nombre de la Organiza</b>	<b>Colaborativa La Milpa</b>	
<b>Nombre del Proyecto:</b>	<b>PODER Emma Cooperativa de servicios compartidos y red ECE bilingües (PODER Emma Bilingual ECE Network and Shared Services Cooperative)</b>	
<b>Trimestre del informe:</b> (Marque uno)		Trimestre 1 (1 de julio, 2020 - 30 de septiembre, 2020) Quarter 1 (July 1, 2020 - September 30, 2020)
	X	Trimestre 2 (1 de octubre, 2020 - 31 de Diciembre, 2020) Quarter 2 (October 1, 2020 - December 31, 2020)
		Trimestre 3 (1 de enero, 2021 - 31 de marzo, 2021) Quarter 3 (January 1, 2021 - March 31, 2021)
		Trimestre 4 (1 de abril, 2021 - 30 de junio, 2021) Quarter 4 (April 1, 2021 - June 30, 2021)

## Resumen narrativo de las actividades relacionadas con la subvención: Narrative summary of grant-related activities:

<b>Actualizaciones generales del proyecto (General project updates):</b>	<p>Durante este trimestre se ha seguido trabajando en el fortalecimiento de la Cooperativa y Red de Recursos Compartidos en Educación Temprana de PODER Emma. 15 socias siguen participando activamente en los entrenamientos y reuniones, 9 son socias de la Cooperativa y 6 de la Red. Durante este trimestre continuamos enfocándonos en el entrenamiento de la conciencia fonológica ya que sentimos es lo más urgente y necesario para beneficiar a los niños de la Comunidad, por lo cual hemos contado el apoyo de la Fundación Seeds of Love in Action (<a href="http://seedsofloveinaction.org">seedsofloveinaction.org</a>) liderada por Paul Costelloe, pedagogo y ex-maestro en Emma Elementary School. También hemos fortalecido la estructura de los comités y nos hemos organizado para continuar con la elaboración de las cajas temáticas y la creación del currículum. Además hemos empezado las conversaciones para crear la estructura que nos permita emplear un modelo de desarrollo del lenguaje en los niños de edad temprana. <i>(During this quarter we have continued to work on strengthening the PODER Emma Cooperative and Shared Resources Network in Early Education. 15 members continue to actively participate in trainings and meetings, 9 are members of the Cooperative and 6 of the Network. During this quarter we continue to focus on training phonological awareness since we feel it is the most urgent and necessary thing to benefit the children of the Community, for which we have counted on the support of the Seeds of Love in Action Foundation (<a href="http://seedsofloveinaction.org">seedsofloveinaction.org</a>) led by Paul Costelloe, pedagogue and former teacher at Emma Elementary School. We have also strengthened the structure of the committees and have organized ourselves to continue with the elaboration of the thematic boxes and the creation of the curriculum. In addition, we have begun conversations to create the framework that allows us to use a model of language development in young children.)</i></p>
--	---

<p><b>Impactos del COVID-19 (Impacts of COVID-19):</b></p>	<p>El Covid nos ha impedido poder desarrollar eficientemente el modelo de materiales y maestros visitantes compartidos. Los maestros visitantes son personas de la comunidad (principalmente de origen latinx y hablantes del español), que tienen habilidades artísticas específicas y que serán invitados en las escuelitas para llevar a cabo actividades directas con los niños así como para enriquecer el curriculum de las compañeras educadoras. Debido al Covid, las compañeras educadoras han decidido no permitir la entrada a personas ajenas a sus escuelas. Sin embargo, estamos aprovechando el tiempo para definir la estructura en que podemos llevar a cabo las actividades de los maestros visitantes de manera virtual. También hemos podido compartir un poco más las cajas temáticas con los materiales ya que contamos con una estructura y reglas que tenemos que llevar a cabo para poder compartirlas, aunque aún esto no es como nosotras quisiéramos ya que el temor a contagios por Covid continúa. El impacto en la economía de las compañeras debido al Covid aún persiste, sin embargo una compañera que había puesto en pausa su escuelita la ha re-abierto, tomando todas las medidas de seguridad. El Covid también nos reta a la hora de incluir en las reuniones virtuales a las compañeras de edad avanzada ya que no tienen acceso al uso de la tecnología y por lo tanto, no pueden unirse a las reuniones virtuales. <i>(Covid has prevented us from being able to efficiently develop the shared visiting teachers and materials model. Visiting teachers are people from the community (mainly of Latinx origin and Spanish speakers), who have specific artistic abilities and who will be invited to the schools to carry out direct activities with the children as well as to enrich the curriculum of the fellow educators. . Due to the Covid, the fellow educators have decided not to allow entry to people outside their schools. However, we are taking the time to define the structure in which we can carry out Visiting Teacher activities virtually. We have also been able to share the thematic boxes with the materials a little more since we have a structure and rules that we have to carry out in order to share them, although this is still not how we would like since the fear of contagion by Covid continues. The impact on the economy of the companions due to Covid still persists, however a companion who had put her school on pause has reopened it, taking all the security measures. The Covid also challenges us when it comes to including elderly colleagues in virtual meetings since they do not have access to the use of technology and therefore cannot join virtual meetings.)</i></p>
<p><b>Actividades relacionadas al aumento de la equidad, la diversidad y la inclusión (Activities related to increasing equity, diversity and inclusion):</b></p>	<p>La Cooperativa y Red están conformadas en su gran mayoría por mujeres inmigrantes, algunas de ellas son mujeres mayores de edad. La mayoría habla solo español y viven en el barrio de Emma aunque también hay quienes viven dentro del condado de Buncombe. También la coordinadora es una mujer inmigrante que habla español. Todas las socias de la Cooperativa tienen los mismos derechos así como las socias de la Red. Todas reciben capacitación, materiales y apoyos que llegan a través de PODER Emma y son distribuidos de manera equitativa entre las socias de la Cooperativa, que son las que tienen las escuelitas. <i>(The Cooperative and Network are made up mostly of immigrant women, some of them are women of legal age. Most speak only Spanish and live in Emma's neighborhood, although there are also those who live within Buncombe County. Also the coordinator is an immigrant woman who speaks Spanish. All the members of the Cooperative have the same rights as well as the members of the Network. All receive training, materials and support that come through PODER Emma and are distributed equitably among the members of the Cooperative, which are the ones that have the schools).</i></p>
<p><b>Actividades relacionadas al aumento de la excelencia operativa (Activities related to increasing operational excellence):</b></p>	<p>Seguimos construyendo y fortaleciendo las estructuras para compartir los recursos entre las socias. Actualmente y en vistas hacia el futuro, estamos considerando las recomendaciones del Comité de ECE del Condado y hemos empezado las conversaciones que nos llevarán a implementar un modelo de seguimiento del desarrollo del lenguaje de los niños que forman parte de nuestras escuelitas - pensamos que puede ser el modelo Heggerty ya que es el modelo utilizado por los maestros en Emma Elementary School (EES), por lo cual, y gracias al apoyo de Seeds of Love in Action, hemos empezado las conversaciones con maestros y personal de la EES para la creación de un "mini pasaporte," en donde demuestre que los niños de la Cooperativa ha sido instruidos en la conciencia fonológica. <i>(We continue to build and strengthen structures to share resources among the members. Currently and with a view to the future, we are considering the recommendations of the County ECE Committee and have begun the conversations that will lead us to implement a model of monitoring the language development of the children who are part of our schools - we think it may be the Heggerty model since it is the model used by the teachers at Emma Elementary School (EES), for which, and thanks to the support of Seeds of Love in Action, we have begun conversations with teachers and EES staff for the creation of a "mini passport," showing that the children of the Cooperative have been instructed in phonological awareness.)</i></p>

# Informe de subvenciones para el Aprendizaje Temprano de Niños en el Condado de Buncombe para el año fiscal 2021 (Buncombe County Childhood Early Learning Grant Report for Fiscal Year 2021)

<b>Nombre de la Organización:</b>	Colaborativa La Milpa		
<b>Nombre del Proyecto:</b>	PODER Emma Cooperativa de servicios compartidos y red ECE bilingües (PODER Emma Bilingual ECE Network and Shared Services Cooperative)		
<b>Trimestre del informe:</b> (Marque uno)		Trimestre 1 (1 de julio, 2020 - 30 de septiembre, 2020) Quarter 1 (July 1, 2020 - September 30, 2020)	
	X	Trimestre 2 (1 de octubre, 2020 - 31 de Diciembre, 2020) Quarter 2 (October 1, 2020 - December 31, 2020)	
		Trimestre 3 (1 de enero, 2021 - 31 de marzo, 2021) Quarter 3 (January 1, 2021 - March 31, 2021)	
		Trimestre 4 (1 de abril, 2021 - 30 de junio, 2021) Quarter 4 (April 1, 2021 - June 30, 2021)	

## Progreso hacia las metas anuales (Progress towards annual goals)

Medidas (Measurements)	Meta Anual (Annual Goal)	Resultados Reales (Ingresar Datos) Actual Results (Enter Data) Incluya solo datos nuevos para el trimestre específico (Include only new data for the specific quarter)				Progreso towards the Annual Goal Progreso hacia la Meta Anual
		Trimestre 1 Quarter 1	Trimestre 2 Quarter 2	Trimestre 3 Quarter 3	Trimestre 4 Quarter 4	
# de proveedores participando en la Cooperativa bilingüe de servicios compartidos ECE (# of providers participating in the ECE Shared Services Bilingual Cooperative)	6	10	0			10
# de proveedores participando en la Red Bilingüe de Educadores de Aprendizaje Temprano de Niños (# of providers participating in the Bilingual Network of Early Learning Educators of Children)	5	5	0			5
# de Maestros Visitantes de Enriquecimiento (# of Enrichment Visiting Teachers)	2	0	0			0
# de cajas temáticas creadas y catalogadas en la biblioteca de recursos compartidos (# of theme boxes created and cataloged in the shared resources library)	20	10	0			10
# de niños bajo el cuidado de proveedores de la Cooperativa y de la Red (# of children under the care of providers of the Cooperative and the Network)	24	34	0			34

% de proveedores de la Cooperativa que demuestran una mayor capacidad para crear planes de estudio de desarrollo infantil bilingüe y basados en español (% of Cooperative providers demonstrating increased ability to create bilingual and Spanish-based child development curricula)	80%	20%	40%			60%
% de aumento de actividades relacionadas a la alfabetización en entornos de cuidado infantil basado en la creación de una biblioteca de recursos (% increase in literacy-related activities in child care settings based on creation of a resource library)	30%	5%	15%			20%
% de participantes de desarrollo profesional que demuestren habilidades mejoradas (% of Professional Development Participants Demonstrating Enhanced Skills)	75%	30%	50%			80%

**Comentarios:**

# Informe de subvenciones para el Aprendizaje Temprano de Niños en el Condado de Buncombe para el año fiscal 2021 (Buncombe County Childhood Early Learning Grant Report for Fiscal Year 2021)

<b>Nombre de la Organización:</b>	Colaborativa La Milpa		
<b>Nombre del Proyecto:</b>	PODER Emma Cooperativa de servicios compartidos y red ECE bilingües (PODER Emma Bilingual ECE Network and Shared Services Cooperative)		
<b>Trimestre del informe:</b> (Marque uno)		Trimestre 1 (1 de julio, 2020 - 30 de septiembre, 2020) Quarter 1 (July 1, 2020 - September 30, 2020)	
	X	Trimestre 2 (1 de octubre, 2020 - 31 de Diciembre, 2020) Quarter 2 (October 1, 2020 - December 31, 2020)	
		Trimestre 3 (1 de enero, 2021 - 31 de marzo, 2021) Quarter 3 (January 1, 2021 - March 31, 2021)	
		Trimestre 4 (1 de abril, 2021 - 30 de junio, 2021) Quarter 4 (April 1, 2021 - June 30, 2021)	

## Uso de fondos hasta la fecha y consideraciones presupuestarias Use of funds to date and budget considerations

Categoría de gasto (Expense category)	Presupuesto inicial (Initial budget)	Gasto total (Ingrese datos) Total spending (Enter data)				Cantidad Restante (Remaining amount)
		Trimestre 1 Quarter 1	Trimestre 2 Quarter 2	Trimestre 3 Quarter 3	Trimestre 4 Quarter 4	
Plantilla	\$ 20,800	\$ 4,598	\$ 3,258			\$ 12,944
Viajes/Entrenamiento (Travel/Training)	\$ 1,500					\$ 1,500
Tecnología (Technology)						\$ -
Plan de estudios/Evaluaciones (Curriculum /	\$ 2,000					\$ 2,000
Licencias/Cuotas de membresía (Licenses /						\$ -
Nutrición (Nutrition)	\$ 1,200	\$ 284	\$ 120			\$ 797
Transportación (Transportation)						\$ -
Suministros/Materiales (Supplies/Materials)	\$ 500	\$ 42	\$ 42			\$ 416
Mantenimiento/Reparación del edificio (Building						\$ -
Alquiler/Ocupación del lugar/Servicios públicos (Rent						\$ -
Muebles (Furniture)						\$ -
Zonas de juegos/Espacios al aire libre (Play areas /						\$ -
Impresión/Comercialización/Sitio Web/Gastos de	\$ 100					\$ 100
Gastos de administración (Legales, Contables,	\$ 1,749	\$ 459	\$ 459			\$ 831
Otro (enliste por favor) (Other, please list)	\$ 4,320		\$ 889			\$ 3,431
<b>Total</b>	<b>\$ 8,880</b>					<b>\$ 8,880</b>
	\$ 41,049	\$ 5,382	\$ 4,768	\$ -	\$ -	\$ 30,899

**Comentarios:**